



Corradi
OUTDOOR LIVING SPACE

ETERIA

Manuale utente
User manual
Manuel utilisateur
Benutzerhandbuch
Manuale del usuario

**MANUALE D'USO
E CONDIZIONI DI
GARANZIA**

Gentile Cliente,

Ha da poco acquistato una copertura per patio di qualità presso Corradi Srl. Ci congratuliamo per la Sua scelta.

Tutti i materiali da noi utilizzati sono di altissima qualità e adatti al proprio scopo.

Come produttori di schermature solari, garantiamo i nostri prodotti per due anni per difetti che si verificano in condizioni di normale uso e manutenzione.

Poiché Corradi Srl conferisce grande importanza alla qualità dei propri prodotti e alla massima soddisfazione dei clienti e degli utenti finali, abbiamo redatto istruzioni speciali di funzionamento e manutenzione.

**USER MANUAL &
WARRANTY
CONDITIONS**

Dear customer,

You have recently become the owner of a quality patio cover from Corradi Srl. We congratulate you on your wise choice.

All the materials we use are top quality and suitable for their purpose. As a manufacturer of sunprotection screens, we guarantee our products for two years against any defects occurring during normal use and maintenance.

Because Corradi Srl places great importance on the quality of its products and on providing maximum satisfaction for our customers and end-users, we have drawn up special operating and maintenance instructions.

**MANUEL D'UTILISATION
CONDITIONS DE
GARANTIE**

Cher client,

Vous êtes depuis peu l'heureux propriétaire d'une toiture de terrasse de haute qualité fabriquée par Corradi Srl et nous vous félicitons de votre choix.

Tous les matériaux que nous utilisons sont de très haute qualité et adaptés à leur destination.

En tant que fabricant de protection solaire, nous garantissons tous les défauts qui pourraient survenir durant deux ans.

Cela pour une utilisation normale et un entretien régulier.

Corradi Srl accorde beaucoup d'importance à la qualité de ses protections solaires.

Afin d'apporter la plus grande satisfaction à l'utilisateur, nous avons créé des instructions spécifiques pour l'utilisation et l'entretien de nos systèmes.

**BEDIENUNGSANLEITUNG
UND
GARANTIEBESTIMMUNGEN**

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben soeben einen Qualitätssonnenschutz von Corradi Srl erworben, und wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl.

Alle von uns eingesetzten Materialien sind von hoher Qualität und auf den Verwendungszweck abgestimmt.

Als Hersteller von Sonnenschutz gewähren wir eine Garantie von zwei Jahren auf alle Mängel, die bei normaler Verwendung und normaler Wartung bzw.

Pflege auftreten können.

Da Corradi Srl der Qualität ihres Sonnenschutzes große Bedeutung beimisst, und um eine möglichst große

Zufriedenheit unserer Kunden und Endverbraucher zu erreichen, haben wir spezifische Bedienungs- und Wartungsvorschriften ausgearbeitet.

**MANUAL DE USO Y
CONDICIONES
DE GARANTÍA**

Estimado Cliente,

Recientemente ha adquirido una cubierta para patio de calidad en Corradi Srl. Enhorabuena por su elección.

Todos los materiales que utilizamos son de altísima calidad e idóneos para su finalidad.

Como fabricantes de protecciones solares, garantizamos nuestros productos por dos años por defectos que se manifiestan en condiciones de uso y mantenimiento normal.

Debido a que Corradi Srl da gran importancia a la calidad de sus productos y a la máxima satisfacción de los clientes y de los usuarios finales, hemos redactado instrucciones especiales de funcionamiento y mantenimiento.



INDICE

1. Funzione 5
2. Garanzia 6
3. Classe di vento 7
4. Condizioni di utilizzo 8
5. Sicurezza 9
6. Installazione 10
7. Funzionamento corretto 10
8. Stoccaggio 12
9. Manutenzione 12
10. La garanzia non copre 13

**INDEX**

1. Function 5
2. Guarantee 6
3. Wind class 7
4. Usage conditions 8
5. Safety 9
6. Installation 10
7. Correct operation 11
8. Storage 12
9. Maintenance 12
10. The guarantee does not cover 13

**TABLES DE MATIERES**

1. Fonction 5
2. Garantie 6
3. Resistance au vent 7
4. Instructions d'utilisation 8
5. Consignes de securites 9
6. Installation 10
7. Commande correcte 11
8. Stockage 12
9. Entretien 12
10. a garantie échoit si 13

**INHALTSANGABE**

1. Funktion 5
2. Garantie 6
3. Windklasse 7
4. Benutzungsbedingungen 8
5. Sicherheitsvorkehrungen 9
6. Installation 10
7. Korrekte Bedienung 11
8. Lagerung 12
9. Wartung und Pflege 12
10. Die Garantie verfällt, wenn 13

**ÍNDICE**

1. Función 5
2. Garantía 6
3. Clase de viento 7
4. Condiciones de uso 8
5. Seguridad 9
6. Instalación 10
7. Funcionamiento correcto 10
8. Almacenamiento 12
9. Mantenimiento 12
10. La garantía no cubre 13



FUNZIONE

ETERIA è una copertura per terrazze con un sistema di schermatura solare orizzontale per tetti, con lamelle rotanti in alluminio che permettono la regolazione della protezione dal sole e della ventilazione.

Le possibili situazioni costruttive e i tipi di installazione di ETERIA sono autoportante, a parete o accoppiata.

**FUNCTION**

ETERIA is a Terrace covering with a horizontal sunprotection roof system, with rotating aluminium blades which permits the regulation of both sunprotection and ventilation.

The possible construction situations and construction types of the ETERIA are stand-alone, fitted to an outside wall or as a coupled construction.

**FONCTION**

L'ETERIA est une toiture de terrasse avec protection solaire horizontale en toiture avec laquelle protection solaire & ventilation sont possibles au moyen de lames orientables.

Il est disponible autoportante, monté sur une façade ou comme construction couplée.

**FUNKTION**

ETERIA ist eine Terrassenüberdachung mit horizontalem Sonnenschutz. Sonnenschutz und Lüftung lassen sich mithilfe drehbarer Aluminiumlamellen steuern.

Verfügbar Freistehend, als Fassadenmontage oder als gekoppelte Konstruktion.

**FUNCIÓN**

ETERIA es una cubierta para terrazas con un sistema de protección solar horizontal para techos, con lamas giratorias de aluminio que permiten la regulación de la protección del sol y de la ventilación.

Las posibles situaciones de fabricación y los tipos de instalación de ETERIA son autoportantes, de pared o acoplada.



GARANZIA

Tutti i materiali utilizzati da Corradi Srl sono di altissima qualità e adatti al proprio scopo.

Come produttore, Corradi Srl garantisce i propri prodotti per due anni per difetti che si verificano durante il normale uso domestico e la regolare manutenzione.

La garanzia include la fornitura di eventuali parti di ricambio, montate in loco dall'installatore.

I costi di montaggio (viaggio + tariffa oraria) non sono inclusi nella presente garanzia.

La garanzia copre solo il prodotto effettivo, non la sua installazione.

La fattura originale costituisce prova della garanzia.

La garanzia rimane valida solo se il prodotto è utilizzato e sottoposto a manutenzione dall'acquirente con la dovuta diligenza e seguendo le istruzioni del presente manuale. L'uso scorretto o anomalo fa decadere la garanzia.

La garanzia non si applica alla verniciatura a polvere, scolorimento o deformazione di componenti, nella misura in cui non impediscano il normale funzionamento di ETERIA.

La garanzia non dà diritto ad alcuna indennità o rimborso per i danni consequenziali e non copre lesioni fisiche accidentali.



GUARANTEE

All materials used by Corradi Srl are top quality and suitable for their purpose.

As a manufacturer, Corradi Srl guarantees its products for two years against any defects occurring during normal domestic use and regular maintenance.

The guarantee includes the supply of any eventual replacement parts, fitting on site by the installer.

Fitting costs (travel + hourly rate) are not covered by this guarantee.

The guarantee covers the product only, not its installation.

The original invoice is regarded as the proof of guarantee.

The guarantee remains valid only if the product is used and maintained by the purchaser "as a good keeper" and in accordance with the instructions in this manual.

Incorrect or abnormal use will void the guarantee.

The warranty does not apply to powdercoating, discolouration or deformation of components, insofar as these do not impede the normal functioning of ETERIA.

The warranty provides no right to any compensation or reimbursement for consequential damages and does not cover any incidental physical injuries.



GARANTIE

Tous les matériaux utilisés par Corradi Srl sont de première qualité et répondent aux désirs des consommateurs.

En tant que fabricant, Corradi Srl donne une garantie de deux ans pour tous les défauts qui peuvent survenir lors d'un emploi normal et un entretien adéquat.

La garantie comporte la livraison de éventuelles pièces détachées, à monter sur place par de einklant ou l'installateur Les frais de montage (déplacement + honoraires) sortent du cadre de cette garantie.

La garantie concerne que le produit en lui-même et non son placement. La facture originale sert de preuve pour la garantie.

La garantie est uniquement d'application quand le produit est employé et entretenu "en bon père de famille" et selon les prescriptions de cette notice.

En cas d'emploi abusif ou anormal la garantie échoit.

La garantie ne couvre pas le laquage, la déformation des éléments, pour autant que ceux-ci ne gênent pas le fonctionnement normal de l'ETERIA.

La garantie ne donne pas droit à des dommages et intérêts ou à des indemnités pour dégâts consécutifs et ne couvre aucun dommage corporel.



GARANTIE

Alle von Corradi Srl eingesetzten Materialien sind von hoher Qualität und auf den Verwendungszweck abgestimmt.

Als Hersteller gewährt Corradi Srl eine Garantie von zwei Jahren auf alle Mängel, die bei normaler Verwendung in Privathaushalten sowie bei regelmäßiger Wartung und Pflege auftreten können.

Die Garantie umfasst die Lieferung von eventuellen Ersatzteilen, die vor Ort durch den Installateur zu montieren sind.

Die Montagekosten (Fahrtkosten und Stundenlohn) fallen nicht unter diese Garantie.

Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf das Produkt, nicht auf seine Montage. Die Originalrechnung gilt als Garantieschein. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt vom Käufer „als gutem Hausvater“ und gemäß den Vorschriften in dieser Anleitung verwendet sowie gewartet und gepflegt wird. Bei verkehrter oder abnormer Verwendung erlischt die Garantie.

Die Garantie gilt nicht für Lackierungen, Verfärbungen, Verformung von Teilen, wenn diese die normale Funktion von ETERIA nicht beeinträchtigen.

Die Garantie bietet kein Recht auf eine Schadensersatz oder Ersatz von Folgeschäden und deckt keine eventuelle Körperverletzung.



GARANTÍA

Todos los materiales que utiliza Corradi son de altísima calidad e idóneos para su finalidad.

Como fabricante, Corradi Srl garantiza sus productos por dos años por defectos que se manifiestan durante el uso doméstico normal y el mantenimiento regular.

La garantía incluye el suministro de eventuales partes de recambio, montadas en el lugar por el instalador.

Los costes de montaje (viaje + tarifa horaria) no están incluidos en la presente garantía.

La garantía cubre solo el producto efectivo, no su instalación.

La factura original es una prueba de la garantía.

La garantía es válida solo si el comprador utiliza el producto y efectúa su mantenimiento con el cuidado adecuado y siguiendo las instrucciones del presente manual. El uso incorrecto o anómalo invalida la garantía.

La garantía no se aplica a la pintura en polvo, decoloración o deformación de los componentes, siempre que no impidan el funcionamiento normal de ETERIA.

La garantía no da derecho a indemnización o reembolso alguno por los daños consiguientes; tampoco cubre lesiones físicas accidentales.



CLASSE DEL VENTO

Conformemente alla qualità del prodotto, ETERIA con lamelle chiuse può sopportare una velocità del vento pari a 80 km/h (>8 BFT).
Nota: le categorie di vento sono indicate secondo la norma EN 13561:2015.

CLASSE DEL VENTO	FORZA DEL VENTO	VELOCITA' DEL VENTO
CLASSE 0	Prodotto non testato/ non conforme	
CLASSE 1	4 btf	20-28 km/h
CLASSE 2	5 btf	29-38 km/h
CLASSE 3	6 btf	39-49 km/h
CLASSE 4	7 btf	50-61 km/h
CLASSE 5	8 btf	62-74 km/h
CLASSE 6	9 btf	75-88 km/h
	10 btf	89-102 km/h
	11 btf	103-117 km/h
	12 btf	> 117 km/h

Per mantenere la struttura stabile, le lamelle di ETERIA devono essere chiuse con velocità del vento superiori a 40 km/h. ETERIA deve essere installata solo a livello del suolo. Non installare in luoghi in cui la velocità del vento supera regolarmente i 9 Beaufort



WIND CLASS

In accordance with the quality of the product, ETERIA with closed blades can withstand wind speeds of 80 km/h (>8 BFT).
Note: wind categories are indicated here in accordance with the standard EN 13561:2015.

WIND CLASS	WIND FORCE	WIND SPEED
CLASS 0	Product not tested/not in compliance	
CLASS 1	4 btf	20-28 kph
CLASS 2	5 btf	29-38 kph
CLASS 3	6 btf	39-49 kph
CLASS 4	7 btf	50-61 kph
CLASS 5	8 btf	62-74 kph
CLASS 6	9 btf	75-88 kph
	10 btf	89-102 kph
	11 btf	103-117 kph
	12 btf	> 117 kph

To maintain a stable construction, the blades of ETERIA should be closed at wind speeds higher than 40 km/h.
ETERIA is to be installed only at ground level.
Do not install in locations where wind speeds regularly exceed 9 Beaufort.



RESISTANCE AU VENT

Grâce à la qualité du produit, l'ETERIA avec lames en position fermée peut supporter des vitesses de vent de 80 km/h (>8 bft).
Pour information, ci-joint les classes de vent selon la norme EN 13561:2015.

CLASSE DE VENT	FORCE DU VENT	VITESSE DU VENT
CLASSE 0	Produit non-testé ou inapproprié	
CLASSE 1	4 btf	20-28 km/h
CLASSE 2	5 btf	29-38 km/h
CLASSE 3	6 btf	39-49 km/h
CLASSE 4	7 btf	50-61 km/h
CLASSE 5	8 btf	62-74 km/h
CLASSE 6	9 btf	75-88 km/h
	10 btf	89-102 km/h
	11 btf	103-117 km/h
	12 btf	> 117 km/h

Pour davantage de stabilité de la construction, il est conseillé de fermer les lames de l'ETERIA par des vitesses de vent supérieures à 40 km/h.
ETERIA doit être installée au rez-de-chaussée.
Ne la placez pas à des endroits où des vitesses de vent supérieures à 9 Beaufort sont régulièrement constatées.



WINDKLASSE

Entsprechend der Qualität des Produkts kann ETERIA mit Lamellen in geschlossenem Zustand Windgeschwindigkeiten von 80 km/h (>8 Bft) widerstehen. Zur Information hier die Windklassen laut Norm EN 13561:2015.

WIND-KLASSE	WIND STÄRKE	WINDGESCH-WINDIGKEIT
KLASSE 0	Produkt nicht geprüft oder nicht konform	
KLASSE 1	4 btf	20-28 km/u
KLASSE 2	5 btf	29-38 km/u
KLASSE 3	6 btf	39-49 km/u
KLASSE 4	7 btf	50-61 km/u
KLASSE 5	8 btf	62-74 km/u
KLASSE 6	9 btf	75-88 km/u
	10 btf	89-102 km/u
	11 btf	103-117 km/u
	12 btf	> 117 km/u

Für eine stabilere Konstruktion müssen Sie die Lamellen von ETERIA bei Windgeschwindigkeiten über 40 km/h schließen.
ETERIA wird nur im Erdgeschoss montiert.
Nicht an Stellen montieren, wo regelmäßig Windgeschwindigkeiten über 9 Beaufort festgestellt werden.



CLASE DE VIENTO

De acuerdo con la calidad del producto, ETERIA con lamas cerradas puede resistir a una velocidad de viento de 80 km/h (>8 BFT).
Nota: las categorías de viento se indican según la norma EN 13561:2015.

CLASE DE VIENTO	FUERZA DEL VIENTO	VELOCIDAD DEL VIENTO
CLASE 0	Producto no probado/ no cumple	
CLASE 1	4 btf	20-28 km/h
CLASE 2	5 btf	29-38 km/h
CLASE 3	6 btf	39-49 km/h
CLASE 4	7 btf	50-61 km/h
CLASE 5	8 btf	62-74 km/h
CLASE 6	9 btf	75-88 km/h
	10 btf	89-102 km/h
	11 btf	103-117 km/h
	12 btf	> 117 km/h

Para mantener estable la estructura, las lamas de ETERIA deben estar cerradas a velocidad de viento superior a los 40 km/h. Se debe instalar ETERIA solo a nivel del suelo. No instalar en lugares donde la velocidad del viento supera regularmente la clase 9 Beaufort.



CONDIZIONI DI UTILIZZO

Temperatura

- Resiste a temperature ambientali normali (fino a -30°C).
- NON mettere in funzione la schermatura solare in condizioni di ghiaccio.

Umidità

- Resistente a umidità del 100%.
- Non lavare con getti d'acqua ad alta pressione.

Acqua

- Il tetto a lamelle di ETERIA è resistente all'acqua ma non completamente impermeabile.
- È possibile che si formi della condensa nella parte inferiore delle lamelle.
- In caso di forte pioggia, l'acqua può filtrare intorno alle lamelle, al telaio e alle colonne.
- ETERIA è una copertura per terrazze aperta per esterni e non deve essere confusa con una veranda (termicamente) isolata, impermeabile e resistente al vento. Perciò arredi, pavimenti, ecc. devono essere adatti per uso esterno.
- La disposizione, la posizione, le finiture, gli accessori, l'installazione, ecc. nonché le condizioni atmosferiche estreme ed eccezionali possono avere un effetto imprevisto sull'impermeabilità della struttura.

Neve

- Non forniamo garanzie riguardo al carico di neve.
- In caso di nevicata, il tetto deve essere aperto.

Wind

- Con lamelle chiuse, ETERIA può sopportare una velocità del vento pari a 80 km/h.
- Con velocità del vento >80 km/h, il telaio deve essere ancorato a una struttura robusta.
- Con velocità del vento > 40 km/h le lamelle devono essere chiuse.
- Rimuovere sempre la manovella per evitare che, in caso di vento, provochi lesioni alle persone o danni a edifici o oggetti.

Ostacoli

- Durante la rotazione delle lamelle non devono essere presenti ostacoli, ad esempio rami, cavi, ecc.
- Non permettere ai bambini di giocare vicino alle lamelle in movimento.

PER LA VOSTRA SICUREZZA, È IMPORTANTE SEGUIRE LE ISTRUZIONI ALLEGATE. CONSERVARLE IN UN LUOGO SICURO.



USAGE CONDITIONS

Temperature

- Withstands normal ambient temperatures (up to -30°C).
- Do NOT operate sunprotection screen in frosty conditions.

Humidity

- Resistant to 100% moisture.
- Do not hose at high pressure.

Water

- The blade roof of ETERIA is water-resistant, not completely waterproof.
- Condensation can form on the bottom side of the blades.
- In heavy rain, water can seep in around the blades, frame and columns.
- An ETERIA is an open "outdoor" terrace covering and should not be confused with a (thermally) closed, water- and windproof veranda. Therefore, furniture, flooring, etc. must be suitable for outdoor use.
- The set-up, location, finishing, implementation, installation, etc. as well as extreme and exceptional weather can have an (unforeseen) effect on the water resistance.

Snow

- We make no guarantees concerning burden of snow.
- In case of snowfall, the roof needs to be opened.

Wind

- With closed blades, the ETERIA can withstand wind speeds of 80 km/h.
- At wind speeds >80 km/h, the structure needs to be anchored to a sturdy construction.
- The blades should be closed at wind speeds > 40 km/h.
- Always remove the hand crank to avoid it causing injury to people, buildings or objects when windy.

Obstacles

- There should be no obstacles during the rotation of the blades, of e.g. branches, cables, etc.
- Never let your children play near moving blades.

IT IS IMPORTANT TO FOLLOW THE APPENDED INSTRUCTIONS FOR YOUR SAFETY. KEEP THEM IN A SAFE PLACE.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Température

- Supporte les températures normales (jusqu'à -30°C).
- NE PAS actionner la toiture en cas de gel.

Humidité

- Supporte 100% d'humidité.
- NE PAS utiliser d'appareillage à haute pression pour le nettoyage.

Étanchéité

- La toiture en lames ETERIA résiste à la pluie, mais n'est pas entièrement étanche.
- De la condensation peut se former à la partie inférieure des lames.
- En cas de forte pluie, de l'eau peut pénétrer le long des lames, du cadre et des colonnes.
- Une ETERIA est une toiture de terrasse ouverte "extérieure" à ne pas confondre avec une véranda fermée hermétiquement à l'eau et au vent. Le mobilier, le revêtement de sol, doivent donc être conçus pour une utilisation à l'extérieur.
- La configuration, situation, finition, installation et autres de même que des conditions climatiques extrêmes peuvent avoir une influence (inattendue) sur l'étanchéité à l'eau.

Neige

- Nous n'offrons pas de garantie pour la charge de neige.
- En cas de chute de neige, il faut ouvrir le toit.

Vent

- L'ETERIA peut résister à des vitesses de vent de 80 km/h avec lames en position fermée.
- En cas de vitesses > 80 km/h, il faut ancrer la structure à une construction solide.
- Les lames doivent être fermées en cas de vitesses de vent > 40 km/h.
- Enlevez toujours la manivelle pour éviter en cas de vent que celle-ci ne cause des dégâts aux personnes, aux bâtiments ou aux objets présents.

Obstacles

- Avant de actionner les lames, il faut contrôler qu'il n'y a pas d'obstacles qui pourraient gêner le mouvement, p.e. branches, câbles, etc.
- Ne laissez pas d'enfants jouer à proximité des lames en mouvement.

POUR VOTRE SECURITE, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !



BENUTZUNGSBEDINGUNGEN

Temperatur

- Verträgt die normalen Umgebungstemperaturen (Bis -30°)
- Den Sonnenschutz NICHT bei Frost betätigen

Feuchtigkeit

- Beständig gegen 100% Feuchtigkeit.
- NICHT mit hohem Druck abspritzen

Wasserdichtigkeit

- Die Überdachung und die Lamellen von ETERIA sind wasserabweisend, nicht vollständig wasserdicht.
- An der Unterseite der Lamellen kann sich Kondenswasser bilden.
- Bei starkem Regen kann Wasser entlang den Lamellen, dem Rahmen und den Pfosten eindringen.
- Eine ETERIA ist eine offene, Outdoor-Terrassenüberdachung.
- Sie ist nicht zu verwechseln mit einem (thermisch) geschlossenen, wasser- und winddichten Wintergarten. Mobiliar, Boden usw. müssen daher für die Verwendung im Außenbereich geeignet sein.
- Die Installation, Anordnung, Verarbeitung, Ausführung und Montage können ebenso wie extreme und außergewöhnliche Witterungsbedingungen (einen nicht vorhersehbaren) Einfluss auf die Wasserdichtigkeit haben.

Schnee

- Wir gewähren keine Garantie gegenüber Schneelasten.
- Bei Schneefall muß das Dach geöffnet sein.

Wind

- Mit geschlossenen Lamellen hält ETERIA Windgeschwindigkeiten bis zu 80 km/h aus.
- Bei Windgeschwindigkeiten > 80 km/h muss die Struktur an einer stabilen Konstruktion verankert werden.
- Die Lamellen müssen bei Windgeschwindigkeiten > 40 km/h geschlossen sein.
- Entfernen Sie immer die Drehstange, um zu vermeiden, dass sie aufgrund des Windes Personen verletzt oder Gebäude bzw. Gegenstände beschädigt.

Hindernisse

- Wenn die Drehung der Lamellen durch keinerlei Hindernisse behindert werden, z.g. Zweige, Kabel, usw.
- Lassen Sie Ihre Kinder nicht in der Nähe von bewegenden Lamellen spielen.

ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT IST ES WICHTIG, DIE BELIEGENDEN ANWEISUNGEN ZU BEFOLGEN. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!



CONDICIONES DE USO

Temperatura

- Resiste a temperaturas ambientales normales (hasta -30°C).
- NO poner en funcionamiento la protección solar en condiciones de hielo.

Humedad

- Resistente a la humedad del 100%.
- No lavar con chorros de agua de alta presión.

Agua

- El techo de lamas de ETERIA es resistente al agua pero no completamente impermeable.
- Es posible que se forme condensación en la parte inferior de las lamas.
- En caso de fuerte lluvia, el agua puede filtrar alrededor de las lamas, del bastidor y las columnas.
- ETERIA es una cubierta abierta para terrazas de exterior y no se debe confundir con una veranda (térmicamente) aislada, impermeable y resistente al viento. Por tanto, los complementos, suelos, etc. deben ser adecuados para un uso externo.
- La disposición, el posicionamiento, los acabados, los accesorios, la instalación, etc. así como las condiciones atmosféricas extremas y excepcionales pueden tener un efecto imprevisto en la impermeabilidad de la estructura.

Nieve

- No prestamos garantías relativa a la carga de nieve.
- En caso de nevada, el techo debe estar abierto.

Viento

- Con lamas cerradas, ETERIA puede soportar una velocidad del viento de 80 km/h.
- Con velocidad del viento >80 km/h, el bastidor debe ser anclado a una estructura sólida.
- Velocidad del viento > 40 km/h las lamas deben estar cerradas.
- Quitar siempre la manivela para evitar que, en caso de viento, cause lesiones a las personas o daños a edificios u objetos.

Obstáculos

- Durante la rotación de las lamas no debe haber obstáculos, por ejemplo ramas, cables, etc.
- No permitir a los niños jugar cerca de las lamas en movimiento.

PARA SU SEGURIDAD, ES IMPORTANTE SEGUIR LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS. CONSERVARLAS EN UN LUGAR SEGURO.



SICUREZZA

Meccanica

- Il sistema deve essere utilizzato solo per la sua destinazione d'uso.
- Non stare in piedi sul sistema.
- Non introdurre mai le mani tra le parti in movimento e non mettere le dita tra i profili. Insegnare ai bambini a non mettere le dita tra i profili, le parti in movimento e/o incernierate, ecc.
- Eseguire la manutenzione del sistema a intervalli regolari e usare solo ricambi originali.
- Pulire il sistema regolarmente.
- Il sistema non è un giocattolo. Non è progettato per arrampicarsi o appendersi.
- Non installare componenti aggiuntivi o accessori a questo prodotto, ad eccezione degli accessori appositamente sviluppati da Corradi Srl.
- Si raccomanda la presenza di almeno due persone per il montaggio del prodotto. Si raccomanda inoltre l'uso di uno strumento di sollevamento.
- Gli installatori devono essere in condizioni psicofisiche adeguate per eseguire l'installazione. Tutti i requisiti di sicurezza devono sempre essere rispettati.
- Lavorare in sicurezza e indossare sempre i necessari dispositivi di protezione individuale.
- Prima di iniziare l'installazione del prodotto, controllare tutte le linee del gas, dell'acqua o elettriche nelle pareti di fissaggio per evitare di danneggiarle.
- Durante l'installazione, tenere bambini, animali e altre persone non autorizzate a debita distanza.
- Controllare che non vi siano persone o cose nel raggio d'azione del tetto in movimento. I componenti mobili (come il tetto a lamelle) possono mettere a rischio la sicurezza.



SAFETY

Mechanical

- It is important only to use the system for its intended purpose.
- Never stand on the system.
- Never put your hand in moving parts and never place fingers between the profiles. Teach your children not to put their fingers between the profiles, moving and/or hinged parts, etc.
- Maintain the system at regular intervals and use only original replacement parts.
- Clean the system regularly.
- This is not a toy. It is not designed to be climbed or hang on.
- Never attach additional components or accessories to this product. Except for the specially by Corradi Srl developed accessories.
- We recommend that at least two people assemble the product. We also recommend using a material lift.
- Installers must be in a suitable mental and physical condition to carry out the installation. They must respect all safety requirements at all times.
- Work safely and always wear the required personal protective equipment.
- Before starting to install the product, check all fixation walls for gas, water or electrical lines to prevent damaging these.
- During the installation, keep children, pets and other unauthorized persons at a distance.
- Check that no people or things can get in the way of a moving roof. Moving components (such as a bladed roof) can pose a safety threat.



CONSIGNES DE SECURITES

Mécanique

- Il est important d'utiliser le système uniquement pour les fonctions pour lesquelles il a été conçu.
- Ne pas se mettre sur le système.
- Ne mettez jamais votre main dans les pièces en mouvement et ne mettez jamais vos doigts entre les profils. Apprenez également à vos enfants à ne pas mettre leurs doigts entre les profils, les éléments mobiles ou les charnières.
- Entretenez le système régulièrement et employez toujours les pièces d'origine en cas de remplacement d'une pièce.
- Nettoyez le système périodiquement.
- Ce produit n'est pas un jouet. Il n'est pas prévu pour y grimper ou s'y suspendre.
- Ne fixez jamais d'éléments ou d'accessoires supplémentaires à ce produit, à l'exception des accessoires développés spécialement par Corradi Srl.
- Le montage doit être effectué par au moins 2 personnes et à l'aide d'un élévateur.
- Les installateurs doivent être aptes physiquement et mentalement à exécuter l'installation, ils doivent toujours respecter les conditions de sécurité.
- Travaillez en sécurité et portez toujours les vêtements de protection nécessaires.
- Vérifiez la présence éventuelle sur les parois de fixation de conduits de gaz, électricité ou eau afin d'éviter tout endommagement.
- Tenez les enfants, animaux ou autres personnes non autorisées à distance.
- Contrôlez qu'aucune personne ou obstacle ne puisse interrompre le mouvement d'une toiture en store. Les parties mobiles (comme une toiture en store) peuvent constituer un danger.



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Mechanisch

- Es ist wichtig, dass das System nur für die Funktionen eingesetzt wird, für die es konzipiert ist.
- Stellen Sie sich niemals auf das System.
- Stecken Sie niemals Ihre Hände zwischen bewegenden Teilen oder Fingern zwischen den Profilen. Sorgen sie auch dafür dass Ihre Kinder die Finger nicht zwischen Profilen, bewegenden Teilen, usw stecken.
- Pflegen und warten Sie das System in regelmäßigen Zeitabständen und verwenden Sie beim Austausch von Teilen stets die Originalteile des Herstellers.
- Reinigen Sie das System in regelmäßigen Zeitabständen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
- Befestigen Sie ni zusätzliche Teile oder Zubehör an dieses Produkt, es sei das spezifisch von Corradi Srl entwickelte Zubehör
- Es wird empfohlen, die Montage mit mindestens 2 Personen und einem Montagelift durchzuführen.
- Die Installateure müssen sowohl mental als auch körperlich in der Lage sein, die Montage durchzuführen. Sie müssen jederzeit alle Sicherheitsvorschriften einhalten.
- Achten Sie bei der Arbeit auf die Sicherheit, tragen Sie immer die benötigte Sicherheitskleidung.
- Überprüfen Sie vor der Montage alle Befestigungswände auf Gas-, Wasser- oder Stromleitungen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Halten Sie bei der Montage Kinder, Haustiere und andere unbefugte Personen auf Distanz!
- Kontrollieren Sie, ob Personen oder Hindernisse ein sich bewegendes Dach nicht unterbrechen können. Bewegliche Teile (wie ein Lamellendach) können eine Gefahr darstellen.



SEGURIDAD

Mecánica

- El sistema se debe utilizar solo para la finalidad prevista.
- No estar de pie sobre el sistema.
- No introducir nunca las manos entre las partes en movimiento ni poner los dedos entre los perfiles. Enseñar a los niños a no poner los dedos entre los perfiles, las partes en movimiento y/o bisagras, etc.
- Realizar el mantenimiento del sistema a intervalos regulares y usar solo recambios originales.
- Limpiar el sistema regularmente.
- El sistema no es un juguete. No ha sido diseñado para treparse o colgarse.
- No instalar componentes adicionales o accesorios en este producto, con excepción de los accesorios específicamente desarrollados por Corradi Srl.
- Se recomienda la presencia de al menos dos personas para el montaje del producto. Además, se recomienda el uso de un medio de elevación.
- Los instaladores deben presentar condiciones psicofísicas adecuadas para realizar la instalación. Se deben respetar en todo momento los requisitos de seguridad.
- Trabajar de manera segura y usar siempre los equipos de protección individual necesarios.
- Antes de comenzar la instalación del producto, controlar todas las líneas del gas, del agua o eléctricas en las paredes de fijación para evitar dañarlas.
- Durante la instalación, mantener los niños, animales y otras personas no autorizadas a distancia de seguridad.
- Controlar que no haya personas u objetos en el radio de acción del techo en movimiento. Los componentes móviles (como el techo de lamas) pueden poner en riesgo la seguridad.



INSTALLAZIONE

Apertura dell'imballo

- Il sistema viene fornito con imballo in cartone per la sua protezione durante lo stoccaggio e il trasporto.
- Stoccarlo sempre in un luogo asciutto a temperatura normale.
- Trasportare e maneggiare il sistema con attenzione.
- Controllare la presenza di segni o danni considerevoli all'imballo.
- Aprire l'imballo con attenzione.
- Se si usano oggetti appuntiti, fare attenzione a non danneggiare la vernice.
- Disimballare il sistema con attenzione.

Installazione del sistema

- Vedere le istruzioni di montaggio.
- Prima di iniziare il montaggio del prodotto, controllare se tutti i componenti sono integri e se tutto il materiale è presente.
- Assicurarsi inoltre di aver compreso il contenuto del manuale.
- Installazioni non corrette o irregolarità nell'installazione possono produrre conseguenze gravi durante l'utilizzo del prodotto.
- Utilizzare esclusivamente i componenti forniti da Corradi Srl insieme al prodotto; in caso contrario, i termini e le condizioni di garanzia saranno nulli.
- Qualunque modifica apportata al prodotto dal cliente o dall'installatore rende nulla la garanzia.
- Gli elementi di fissaggio per pareti/pavimenti non sono inclusi e devono essere scelti dall'installatore, poiché dipendono dal materiale su cui verrà eseguito il fissaggio.
- La parete, il pavimento e gli elementi di fissaggio devono essere adatti a sostenere questa copertura per terrazze e a mantenerla salda nelle condizioni atmosferiche che deve sopportare (vedere "Classe di vento"). Contattare un tecnico competente in caso di dubbio o necessità.

Inizio

- Controllare che tutti gli elementi siano conformi alle istruzioni di montaggio.



INSTALLATION

Opening the packaging

- The system is supplied with cardboard packaging for protection during storage and transport.
- Always store in a dry place at normal temperature.
- Transport and handle the system carefully.
- Check the packaging for signs of major damage.
- Open the packaging carefully.
- If using sharp objects, be careful not to damage the paint.
- Remove the system carefully from the packaging.

Installing the system

- See installation instructions.
- Before starting to assemble the product, check to see if all the components are undamaged and all material is present.
- Please make sure that you have understood the manual before starting to assemble the product.
- Incorrect installations or irregularities in the installation can have serious consequences when using the product.
- Only use the components delivered by the Corradi Srl company with your product; otherwise, the guarantee terms and conditions could be nullified.
- Any change to the product by the customer or installer can result in the guarantee being nullified.
- All fixing elements for walls/floors are not included.
- These must be stipulated by the installer because these depend on the material to which it will be affixed.
- The wall, floor and fixing elements must be suitable to bear this terrace covering and to have it affixed to them under the weather conditions that the terrace covering is meant to withstand (see "wind class"). Contact a stability engineer in case of doubt/ if necessary.

Starting

- Check that all items match the installation instructions.



INSTALLATION

Ouverture de l'emballage

- Le système est emballé dans des cartons pour le protéger lors du stockage et du transport.
- Le stockage se fait toujours dans des conditions sèches et de température normale.
- Le transport et la manipulation doivent être effectués avec le plus grand soin.
- Vérifiez s'il n'y a pas de dégâts importants à l'emballage.
- Ouvrez l'emballage prudemment.
- N'endommagez pas la peinture en employant des objets tranchants.
- Sortez le système prudemment de l'emballage.

Installation du système

- Voir les instructions de pose ci-jointes.
- Contrôlez avant de commencer le montage que toutes les pièces sont intactes et que tous les matériaux sont présents.
- Vérifiez que vous comprenez le manuel avant de commencer le montage.
- Les installations fautives ou les irrégularités lors de l'installation peuvent avoir des conséquences graves lors de l'utilisation du produit
- Utilisez uniquement des pièces de rechange de la société Corradi Srl, sinon votre garantie n'est plus valable.
- Toute modification au produit, par le client ou l'installateur peut entraîner la non validité de la garantie.
- Les fixations pour le mur/le sol ne sont pas fournies.

Celles-ci doivent être déterminées par l'installateur ou un ingénieur spécialisé en études de stabilité en fonction du type de support. Le mur, le sol et le matériel de fixation doivent être aptes à pouvoir supporter le poids de la toiture de terrasse et à la fixer, ceci sous les conditions climatiques pour lesquelles elle est prévue (voir "classe de vent").

- Contactez un ingénieur spécialisé en études de stabilité en cas de doute/si nécessaire.
- Triez et traitez les déchets d'emballage selon le règlement local.

Mise en service

- Contrôlez si les fixations nécessaires sont conformes aux instructions de pose.



INSTALLATION

Öffnen der Verpackung

- Das System wurde zum Schutz bei Lagerung und Transport mit einer Pappverpackung versehen.
- Die Lagerung muss stets in trockener Umgebung und unter normalen Temperaturbedingungen erfolgen.
- Transport und Handhabung müssen mit der nötigen Sorgfalt erfolgen.
- Kontrollieren Sie die Verpackung auf eventuelle grobe Beschädigungen.
- Öffnen Sie die Verpackung mit der nötigen Vorsicht.
- Achten Sie bei Benutzung scharfer Gegenstände darauf, den Lack nicht zu beschädigen.
- Entnehmen Sie das System mit der nötigen Umsicht aus der Verpackung.

Anbringung des Systems

- Siehe Montageanweisungen.
- Kontrollieren Sie vor Beginn der Montage, ob alle Teile unbeschädigt und alle Materialien vorhanden sind.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie die Gebrauchsanweisung verstanden haben, bevor Sie mit der Montage beginnen.
- Eine verkehrte oder unsachgemäße Installation kann gravierende Folgen für den Gebrauch des Produkts haben.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Teile der Firma Corradi Srl. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Jede vom Kunden oder vom Installateur vorgenommene Änderung am Produkt kann den Ausschluss der Garantie zur Folge haben.
- Befestigungsmittel für Mauer, Wand oder Boden sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese muss der Installateur selbst auswählen, da sie von der Art des Untergrunds abhängen.
- Die Wand, der Boden und das Befestigungsmaterial müssen geeignet sein, um diese Terrassenüberdachung zu tragen und daran/damit zu befestigen und zwar unter den Witterungsbedingungen, gegen die die Terrassenüberdachung beständig ist (siehe, Windklasse). Kontaktieren Sie bei Zweifeln/ bei Bedarf einen Statiker.
- Verarbeiten Sie den Verpackungsabfall (z. B. getrennt) entsprechend den lokalen Vorschriften.

Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie, ob die nötigen Befestigungen den Montagehinweisen entsprechen.



INSTALACIÓN

Apertura del embalaje

- El sistema se suministra con embalaje de cartón para su protección durante el almacenamiento y el transporte.
- Almacenarlo siempre en un lugar seco a temperatura normal.
- Transportar y manipular el sistema con cuidado.
- Controlar la presencia de marcas o daños considerables en el embalaje.
- Abrir el embalaje con cuidado.
- Si se usan objetos con punta, prestar atención a no dañar la pintura.
- Desembalar el sistema con cuidado.

Instalación del sistema

- Ver las instrucciones de montaje.
- Antes de comenzar el montaje del producto, controlar que todos los componentes estén íntegros y que todo el material esté presente.
- Asegurarse además de haber comprendido el contenido del manual.
- Las instalaciones incorrectas o las irregularidades en la instalación pueden generar consecuencias graves durante el uso del producto.
- Utilizar exclusivamente los componentes suministrados por Corradi Srl con el producto; de lo contrario, los términos y las condiciones de garantía serán nulos.
- Cualquier modificación aportada al producto por parte del cliente o por el instalador anula la garantía.
- Los elementos de fijación para paredes/suelos no están incluidos y deben ser seleccionados por el instalador, ya que dependen del material donde se realizará la fijación.
- La pared, el suelo y los elementos de fijación deben ser adecuados para sostener esta cubierta para terrazas y para mantenerla firme en las condiciones atmosféricas que debe soportar (ver "Clase de viento"). Contactar con un técnico competente en caso de duda o necesidad.

Inicio

- Controlar que todos los elementos sean conformes a las instrucciones de montaje.



**FUNZIONAMENTO
CORRETTO****Durante il funzionamento manuale**

- Aprire e chiudere le lamelle ruotando la manovella in senso orario o antiorario (in base all'orientamento delle lamelle). Quando il tetto è aperto o chiuso completamente, interrompere la rotazione della manovella. Ruotando ulteriormente, il meccanismo di funzionamento può essere forzato e si può rompere.
- Applicare sempre una forza manuale normale. Non fare movimenti improvvisi e non continuare ad azionare il meccanismo una volta raggiunto il fincorsa.
- Dopo l'operazione, rimuovere sempre la manovella per evitare che possa provocare danni o lesioni se viene strappata via dal vento.

**CORRECT OPERATION****During manual operation**

- Open and close blades by turning the hand crank clockwise or counter-clockwise (depending on the orientation of the blades). Once the roof is fully opened or closed, stop turning the crank. If it is turned further, the operating mechanism may be forced and thus broken.
- Always use normal hand strength. Do not make any sudden movements and do not continue to operate once the end limit is reached.
- After operation, always remove the hand crank so that it cannot cause any damage or injury if it is torn loose by the wind

**COMMANDE CORRECTE****Commande manuelle**

- Ouvrir et fermer les lames en tournant la manivelle dans le sens des aiguilles de la montre ou inversement. (selon l'orientation des lames). Dès que la toiture est entièrement ouverte ou fermée, arrêtez de tourner la manivelle. Le fait de continuer à tourner peut forcer le mécanisme d'entraînement et provoquer de la casse.
- Utilisez toujours une force normale. N'effectuez pas de mouvements brusques et ne continuez pas à tourner la manivelle lorsque la limite est atteinte.
- Après utilisation, enlevez toujours la manivelle afin qu'elle ne puisse pas provoquer de dégâts ou de blessures lorsque le vent se lève.

**KORREKTE BEDIENUNG****Bei manueller Bedienung**

- Die Lamellen werden geöffnet und geschlossen, indem die Drehstange im oder entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird (je nach Orientierung der Lamellen). Stoppen Sie den Drehvorgang, wenn das Dach vollständig geöffnet oder geschlossen ist. Sollten Sie weiterdrehen, kann der Bedienmechanismus überlastet werden und brechen.
- Wenden Sie immer normale Muskelkraft an. Führen Sie keine plötzlichen Bewegungen aus und beenden Sie die Bedienung, wenn die Endbegrenzung erreicht wurde.
- Nach der Bedienung sollten Sie immer die Drehstange entfernen, so dass sie keinen Schaden und keine Verletzungen verursachen kann, wenn sie vom Wind gelöst wird.

**FUNCIONAMIENTO
CORRECTO****Durante el funcionamiento manual**

- Abrir y cerrar las lamas girando la manivela en sentido horario o antihorario (en función de la orientación de las lamas). Cuando el techo está abierto o cerrado completamente, interrumpir la rotación de la manivela. Girando ulteriormente, el mecanismo de funcionamiento puede ser forzado y se puede romper.
- Aplicar siempre una fuerza manual normal. No realizar movimientos improvisos ni seguir accionando el mecanismo una vez alcanzado el final de carrera.
- Después de la operación, quitar siempre la manivela para evitar que pueda causar daños o lesiones si el viento la rompe.



STOCCAGGIO

- Il prodotto e/o le sue parti devono essere conservate in un luogo asciutto e ombreggiato, lontano da fonti di calore.

MANUTENZIONE

- Le coperture per terrazze in ambiente urbano sono esposte a inquinanti (smog, pioggia acida, ecc.), fumo di camini, fumo di cucina e alle condizioni climatiche in generale. Perciò è normale che si sporchino. La struttura in alluminio e la copertura in alluminio non sono autopulenti. Occorre perciò garantire regolarmente la pulizia e la manutenzione.
- Pulire ETERIA almeno una volta all'anno, o più spesso in aree molto inquinate e/o esposte ad aria salmastra.
- Prima della pulizia, rimuovere lo sporco con una spazzola o un aspiratore. È possibile usare un prodotto detergente (evitare prodotti corrosivi) acqua calda per rimuovere lo sporco rimasto.
- Risciacquare sempre il sistema dopo la pulizia. Non usare prodotti abrasivi aggressivi.
- Se i profili anodizzati o smaltati si sporcano, possono essere puliti con acqua calda e un prodotto delicato.
- Non usare prodotti aggressivi, spugne abrasive o altri strumenti abrasivi.
- Controllare spesso la presenza sul prodotto di rametti, foglie, nidi di uccelli, ecc. e rimuoverli. Conservare il prodotto con la dovuta diligenza.
- Usare sempre componenti originali forniti dal produttore.

Importante:

- Durante il processo di produzione si possono verificare piccole variazioni di colore tra il colore delle guide e dei profili della schermatura solare, così come piccole variazioni di colore tra componenti e profili.



STORAGE

- The products and/or the parts need to be kept in a dry and shaded place, away from all heat sources.

MAINTENANCE

- Terrace coverings in an urban environment are exposed to pollutants (smog, acid rain, etc.), chimney smoke, cooking smoke and weather in general. It is only normal that the terrace covering becomes dirty because of this. Neither the aluminium structure nor the aluminium roof are self-cleaning. You must therefore ensure regular cleaning and maintenance.
- Clean the ETERIA at least once a year, or more in highly polluted areas and/or if exposed to salty sea air.
- Before cleaning, remove any loose dirt with a brush or vacuum cleaner. You can then use a cleaning product (avoid caustic products) and warm water to remove the remaining dirt. Always rinse the system after cleaning. Do not use aggressive abrasives.
- If anodised or enamelled profiles become dirty, they can be cleaned with warm water and a gentleacting cleaning product. Never use aggressive products, abrasive sponges or other abrasive media.
- Frequently control your product on twigs, leaves, bird nests, etc. And remove them. Maintain the product "as a good keeper".
- Always use original parts from the manufacturer.

Important to know:

- Minor colour variations may occur during the manufacturing process between the colour guides and the profiles of the sunprotection screen. There may also be minor colour differences between components and profiles.



STOCKAGE

- Le matériel et/ou les composants doivent toujours être stockés dans un endroit sec ou dans un endroit à l'ombre, à l'écart de sources de chaleurs.

ENTRETIEN

- Les toitures de terrasse dans un environnement urbain sont soumises à des matières polluantes (smog, pluies acides), fumée des cheminées et conditions climatiques en général. Il est donc normal que la toiture de terrasse se salisse. Ni la structure en aluminium, ni la toiture ne sont autonettoyantes. Il faut donc prévoir un entretien et un nettoyage régulier.
- Nettoyez l'ETERIA au minimum 1x par an ou plus en cas de zone fortement polluée ou l'exposition à l'air marin.
- Avant le nettoyage, enlevez d'abord les saletés avec une brosse ou un aspirateur. Après vous pouvez enlever le reste des saletés avec un détergent (éviter produits corrosifs) et de l'eau tiède. Après le nettoyage toujours rincer le système. N'employez pas de produits corrosifs.
- Les profils laqués ou anodisés peuvent être nettoyés à l'aide d'eau tiède additionnée d'un détergent ; N'utilisez jamais de produits corrosifs ou trop agressifs.
- Contrôlez régulièrement qu'il ne reste pas de petites branches, de feuilles ou de nids d'oiseaux sur votre produit et ôtez-les. Entretenez cet article en bon père de famille.
- Employez toujours des pièces détachées d'origines.

Important à savoir:

- En raison des contraintes de fabrication pour les profils, de légères nuances de teinte ou de petits effets secondaires peuvent apparaître entre les échantillons et les produits finis.



LAGERUNG

- Das Gut und/oder Unterteile müssen immer Trocken und im Schatten gelagert werden, weg von Hitzequellen.

WARTUNG UND PFLEGE

- Terrassenüberdachungen in einer städtischen Umgebung sind verunreinigenden Stoffen (Smog, saurer Regen), Rauch aus Schornsteinen, Rauch vom Kochen und dem Wetter im Allgemeinen ausgesetzt. Es ist normal, dass die Terrassenüberdachung dadurch verschmutzt wird. Weder die Aluminiumstruktur noch das Aluminiumdach sind selbstreinigend. Man muss also für regelmäßige Wartung und Reinigung sorgen.
- Reinigen Sie die ETERIA mindestens einmal jährlich oder in stark verschmutzten Regionen und/oder bei ontakt mit salziger Meeresluft mehrmals jährlich.
- Vor der Reinigung erst mit einer Bürste oder einem Staubsauger lösen Schmutz entfernen. Danach können Sie mit einem Reinigungsmittel (ätzende Mittel vermeiden) und lauwarmem Wasser den übrigen Schmutz entfernen. Nach der Reinigung das System stets nachspülen. Benutzen Sie keine aggressiven Scheuermittel.
- Eloxierte oder pulverbeschichtete Profile, die verschmutzt sind, können mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden. Verwenden Sie jedoch niemals ätzende oder aggressive Mittel, Scheuerschwämme oder andere Scheuermittel.
- Bitte überprüfen Sie regelmässig Ihr Produkt und entfernen Sie Verunreinigungen, wie zB. Zweige, Blätter, Vogelnester usw. und entfernen Sie diese. Pflegen Sie dieses hochwertige Produkt wie ein guter Hausvater.
- Verwenden Sie stets Originalersatzteile des Herstellers.

Wichtige Hinweise:

- Infolge des Herstellungsprozesses kann es zwischen den Farbmustern und den Profilen/Tuchen des Sonnenschutzes zu kleinen Farbabweichungen kommen. Zu kleinen Farbdifferenzen kann es auch zwischen den Bauteilen und Profilen kommen.



ALMACENAMIENTO

- El producto y/o sus partes deben mantenerse siempre en un lugar seco y a la sombra, lejos de fuentes de calor.

MANTENIMIENTO

- Las cubiertas para terrazas en ambiente urbano están expuestas a contaminación (esmog, lluvia ácida, etc.), humos de chimeneas, humo de cocina y a las condiciones climáticas en general. Por ello, es normal que se ensucien. La estructura y la cubierta de aluminio no son autolavables. Por tanto, se debe garantizar regularmente la limpieza y el mantenimiento.
- Limpiar ETERIA al menos una vez al año, o más a menudo en zonas muy contaminadas y/o expuestas a aire salino.
- Antes de la limpieza, quitar la suciedad con un cepillo o un aspirador. Es posible usar un producto detergente (evitar productos corrosivos) y agua caliente para quitar la suciedad residual. Aclarar siempre el sistema después de la limpieza. No usar productos abrasivos agresivos.
- Si los perfiles anodizados o esmaltados se ensucian, se pueden limpiar con agua caliente y un producto delicado.
- No usar productos agresivos, esponjas u otros medios abrasivos.
- Controlar a menudo la presencia de ramas, hojas, nidos de pájaros, etc. sobre el producto y quitarlos. Conservar el producto con el cuidado adecuado.
- Usar siempre componentes originales suministrados por el fabricante.

Importante:

- Durante el proceso de producción se pueden producir pequeñas variaciones de color entre el color de las guías y de los perfiles de la protección solar, así como pequeñas variaciones de color entre los componentes y los perfiles.



LA GARANZIA NON COPRE

- Materiali esposti intensamente a condizioni climatiche avverse.
- Materiali esposti ad ambiente industriale aggressivo che ne causa lo scolorimento o il danneggiamento.
- Materiali installati in un ambiente in cui il contenuto salino dell'aria è elevato, provocando la corrosione delle scanalature.
- Prodotti non installati secondo le istruzioni del produttore.
- Materiali usurati a causa di un uso frequente o protratto.
- Montaggio eseguito con materiale di fissaggio poco resistente.
- Invecchiamento naturale.
- Il superamento dei limiti di utilizzo del prodotto (come elencati nel manuale).
- Utilizzo di parti non conformi o non approvate dal nostro ufficio tecnico.
- Uso scorretto o forzato.
- Non sono permesse modifiche effettuate da terze parti non autorizzate.
- Danni provocati da terzi, come durante il trasporto, e altre circostanze anomale (danni causati da temporali, grandine, acqua, fuoco, ecc.).
- Modifiche estetiche inevitabili dovute alla fabbricazione del prodotto o alle proprietà intrinseche del prodotto/schermatura.



THE GUARANTEE DOES NOT COVER

- Materials intensively exposed to damaging weather conditions.
- Materials exposed to an aggressive industrial environment and becoming discoloured or damaged as a result.
- Materials installed in an environment where there is a high salt content in the air, resulting in corrosion of the grooves.
- Products not installed in accordance with the manufacturer's instructions.
- Materials that become worn as a result of frequent or protracted use.
- Assembly taken place with too weak fixing material.
- Natural ageing.
- The use limits of the product (as listed in the manual) being exceeded.
- Use of non-compliant parts or parts not approved by our technical department.
- Incorrect or forced use.
- Alterations by unauthorised third parties are not permitted.
- Damage caused by third parties, such as transport damage, and other abnormal circumstances (damage caused by storms, hail, water, fire, etc.).
- Unavoidable aesthetic changes resulting from product manufacture or the intrinsic properties of the product/ screen.



LA GARANTIE ÉCHOIT SI

- Les matériaux sont exposés intensivement à des conditions atmosphériques nuisibles.
- Les matériaux sont exposés à un environnement agressif industriel et à cause de cela subissent une décoloration et une dégradation.
- Les matériaux sont placés dans une atmosphère fortement chargée en sel, ce qui engendre la corrosion. La corrosion concerne dans ce cas les tranches des profils.
- Les produits ne sont pas installés selon les prescriptions du fabricant. • Il s'agit de matériaux en proie à l'usure à la suite d'un emploi fréquent et prolongé.
- Le montage est fait avec matériel de fixation d'une résistance trop faible.
- Il s'agit de la vétusté naturelle.
- Les limites techniques d'utilisation du produit (comme signalé dans la notice) sont dépassées.
- On utilise et rajoute des pièces qui ne sont pas conformes ou homologuées par notre service technique.
- L'utilisation n'est pas correcte ou est forcée.
- Des modifications par des tiers non qualifiés ont été effectuées.
- Des dommages sont causés par des tiers par ex. pendant le transport ou par des conditions atmosphériques extrêmes ex. dégâts causés par l'incendie, la tempête, l'eau, la grêle,...
- Apparaissent d'inévitables écarts esthétiques inhérents au processus de production ou qui sont propres au produit



DIE GARANTIE VERFÄLLT, WENN

- Die Materialien intensiv schädlichen Umgebungsbedingungen ausgesetzt werden;
- die Materialien aggressiven Umgebungseinflüssen von Industrie oder Gewerbe ausgesetzt sind und es infolgedessen zu Verfärbungen oder Beschädigungen kommt;
- die Materialien in einer Umgebung mit hohem Salzgehalt in der Luft installiert werden und es dadurch zu Korrosion an den Sägekanten kommt;
- die Produkte nicht entsprechend den Installationsvorschriften des Lieferanten angebracht werden;
- es sich um Materialien handelt, die einem Verschleiß infolge vielfachen oder lang anhaltenden Gebrauchs unterliegen
- die Montage mit zu schwachem Befestigungsmaterial erfolgt ist;
- es sich um natürliche Alterung handelt;
- die technischen Einsatzgrenzen des Produkts (gemäß Angaben im Handbuch) überschritten sind;
- Komponenten verwendet werden, die weder den Vorschriften entsprechen, noch durch unsere technische Abteilung anerkannt sind;
- es zu verkehrter oder forcierter Benutzung gekommen ist;
- Änderungen, die von Unbefugten vorgenommen wurden.
- Schäden durch Dritte, beispielsweise Transportschäden, oder durch ungewöhnliche Wetterverhältnisse (Sturm-, Hagel-, Wasser-, Brandschäden usw.) entstanden sind;
- unvermeidliche ästhetische Abweichungen vorliegen, die aus dem Produktionsprozess resultieren oder zu den Merkmalen des Produkts gehören.



LA GARANTÍA NO CUBRE

- Materiales expuestos intensamente a condiciones climáticas adversas.
- Materiales expuestos a ambiente industrial agresivo que causa la decoloración o el daño.
- Materiales instalados en un ambiente donde el contenido salino del aire es elevado, provocando la corrosión de los estriados.
- Productos no instalados según las instrucciones del fabricante.
- Materiales gastados debido a un uso frecuente o prolongado.
- Montaje realizado con material de fijación poco resistente.
- Envejecimiento natural.
- La superación de los límites de uso del producto (enumerados en el manual).
- Uso de partes no conformes o no aprobadas por nuestra oficina técnica.
- Uso incorrecto o forzado.
- No está permitido el aporte de modificaciones por parte de terceros no autorizados.
- Daños provocados por terceros, como durante el transporte, y otras circunstancias anómalas (daños causados por tormentas, granizo, agua, fuego, etc.).
- Modificaciones estéticas inevitables resultantes de la fabricación del producto o las propiedades intrínsecas del producto/ protección.



Corradi

OUTDOOR LIVING SPACE

Corradi srl

Via M. Serenari, 20 • 40013 Castel Maggiore (BO), Italy

T +39 051 4188411 **F** +39 051 4188400

hello@corradi.eu

www.corradi.eu